

Ecoles marseillaises, attention travaux !

Episode 1

**Une fiction écrite par Mariannick Bellot
réalisée par Laurence Courtois**

**SCHOOLS IN MARSEILLE ,
WATCH THE WORK !**

Episode 1

**A radio drama written by Mariannick Bellot
Directed by Laurence Courtous**

Séquence 1. Rue de banlieue

NARRATEUR

Vendredi 7 septembre, 8h20, entreprise Drouin et fille.

Nathalie

NATHALIE DROUIN

Entreprise Drouin et fille, bonjour ?

BEATRICE

Madame Drouin ?

NATHALIE DROUIN

Oui, c'est bien moi.

BEATRICE

C'est Béatrice Paère, la directrice de l'école des Flamants.

Je vous appelle parce que hier à la dernière récréation, on a remarqué que les tournesols de la cour de récréation du haut vibraient.

NATHALIE DROUIN

Comment ça les tournesols vibrent ?

BEATRICE

Eh bien, ils tremblent sur leur socle. Ils font un drôle de bruit.

NATHALIE DROUIN

Un drôle de bruit comment ?

BEATRICE

Une sorte de sifflement , et des grincements métalliques...

NATHALIE DROUIN

Vous voulez dire que le mistral les fait bouger ?

Des tournesols de 305 kilos ?

BEATRICE

On est très inquiètes avec les petits...

Scene 1. Suburb street

Narrator

Friday 7 September, 8.20 AM, Drouin & daughter's company.

Nathalie

Nathalie Drouin

Hello this is Drouin & daughter's

Beatrice

Mrs Drouin?

Nathalie Drouin

Yes, who's speaking?

Beatrice

Beatrice Paère speaking, the headmistress of the Flamants school.

I'm calling because yesterday during the last break, we noticed that the sunflowers in the upper playground were shuddering.

Nathalie Drouin

What do you mean by the sunflowers were shuddering ?

Beatrice

Well, they were trembling from the base. Making a funny noise.

Nathalie Drouin

A funny noise like what?

Beatrice

A sort of whistling, and a metallic creaking sound.....

Nathalie Drouin

Are you saying that the mistral made them move?

Sunflowers weighing 305 Kilos?

Beatrice

We're very worried for the kids...

Séquence 2. Rue de l'école

NARRATEUR

Vendredi 7 septembre, 8h25, rue Massena.

Paul André

PAUL ANDRÉ

Allo, Silvia ?

SILVIA

Je te dérange pas ?

PAUL ANDRÉ

Non, non pas du tout... Tu tombes bien, je viens juste de déposer Baptiste à l'école...

(plein d'espoir) Tu veux qu'on se voie ?

SILVIA

Non, non, j'ai pas beaucoup de temps...

PAUL ANDRÉ

J'ai une demie heure avant d'aller au boulot, je peux m'arranger pour venir, si tu (me) veux... *(lapsus)*

(insistant, comme un gosse)

Tu veux qu'on se voie ?

SILVIA

Paul André, arrête un peu, tu veux ? Je veux pas qu'on se voie, tu le sais.

C'est horrible quand on se voit. Après on est malheureux tous les deux, et je ne veux plus être malheureuse. Et je ne veux pas que tu sois malheureux non plus.

PAUL ANDRÉ

Non mais si je suis malheureux ou pas avec toi, c'est à moi d'en juger...

(il chuchote, totalement épris)

Tu m'as tellement manqué... Tu me manques tellement ma chérie... S'il te plaît...

SILVIA

(désespérée) Ecoute, s'il te plait, fais quelque chose pour moi. Il n'y a qu'à toi que je peux demander ça.

Scene 2. School street

Narrator

Friday 7 September 8:25 AM, Massena Street.

Paul André

Paul André
Hello, Silvia?

Silvia
Am I disturbing you?

Paul André
No no, not at all, perfect timing. I've just dropped Baptist off at school
(full of hope) Do you want us to meet?

Silvia
No, I don't have much time...

Paul André
I have got half an hour before going to work. I can arrange things so I can
come if you want... (me) *(lapsus)*

(insistent like a child)
So you want us to meet?

Silvia
Paul André, give me a break, all right! I don't want us to get together, you know that.
It's awful when we're together. Afterwards we're both sad. I don't want to be sad anymore. And I don't want you to be sad either.

Paul André
Oh come on if I am sad with you or without you, it's for me to decide.
(he whispers)
I missed you so much, I miss you my love...
Please...

Silvia
(desperate) Look, please listen to me, I need you to do something for me. There is only you I can ask.

Séquence 3. Cabinet d'avocat

NARRATEUR

Vendredi 7 septembre, 11h50, cabinet Antoni et associés,...

VOIX DE PETITE FILLE (MILENA)

Allô mamie ?

NARRATEUR

Marie Dominique

MARIE DOMINIQUE

Allô mon petit cœur ?

MILENA

Je voudrais que tu portes plainte contre mon école.

MARIE DOMINIQUE

Je comprends pas bien tout ce que tu dis ma chérie ?

MILENA

Tu comprends, à l'école on tue les rats, et je trouve pas ça juste.

MARIE DOMINIQUE

Attends Milena, je n'entends pas bien tout ce que tu dis.

Tu veux que je porte plainte contre ton école, parce qu'il y a des pièges à rat qui tuent les rats, et tu n'es pas d'accord ?

MILENA

Oui !! Hier on a tué deux rats et il y en a un c'était une maman qui attendait des bébés, et tout le monde était content, sauf moi !

MARIE DOMINIQUE

Toi tu aurais voulu la sauver...

MILENA

J'ai monté une pétition.

MARIE DOMINIQUE

(sidérée) Tu as monté une pétition pour les rats ? Avec ta maman ?

Scene 3 Law Office

Narrator

Friday September 7, 11:50 AM Law Office Antoni & Associates,...

Voice of a little girl (Milena)

Hello Granny?

Narrator

Marie Dominique.

Marie Dominique

Hello sweetheart?

Milena

I want you to file a complaint against my school.

Marie Dominique

What did you say sweetie?

Milena

You see, at school we kill rats and I don't think it's fair.

Marie Dominique

Wait Milena, I'm not sure I heard what you said.

You want me to file a complaint against your school because they put down rat traps that kill rats, and you don't agree?

Milena

Yes!! Yesterday we killed two rats and one was a mom expecting babies.

Everybody was happy, but I wasn't !

Marie Dominique

You wanted to save the mom

Milena

I started a petition.

Marie Dominique

(amazed) You started a petition to protect the rats? With your mom?

Séquence 4. Rue de banlieue

NARRATEUR

Nathalie

NATHALIE DROUIN

Je suis bien d'accord avec vous, ça ne va pas du tout...

BEATRICE

On a essayé d'appeler la mairie, mais on n'arrive pas à les joindre.

NATHALIE DROUIN

Et les tournesols du bas, ils vibrent aussi ?

BEATRICE

Non eux ça va, ils ont l'air bien plantés...

NATHALIE DROUIN

(récapitulant) Donc il n'y a un problème que dans la cour de récréation du haut, celle qui est sur le toit...

BEATRICE

Oui mais c'est un gros problème !

NATHALIE DROUIN

Je n'essaie pas du tout de minimiser, comprenez moi bien.

C'est très grave ce qui se passe.

Est-ce que c'est possible que les enfants ne sortent pas dans la cour de récréation du haut aujourd'hui ?

BEATRICE

Oui. Mais il faudra leur faire traverser la cour pour aller à la cantine.

NATHALIE DROUIN

Je fais venir une équipe tout de suite pour enlever les tournesols.

BEATRICE

Merci beaucoup. Heureusement que vous êtes là !

NATHALIE DROUIN

Nos tournesols de 3 mètres de haut, on les a faits vérifier par un bureau d'études et il a validé chaque étape de la fabrication.

C'était pas pour que ça s'écroule sur vos petits.

On sécurise le tout et on convoque un expert.

J'arrive tout de suite.

Claquement de portière.

Scene 4 Suburb street

Narrator

Nathalie

Nathalie Drouin

I totally agree. It's not going well at all.

Beatrice

We tried contacting City Hall, but it's impossible to get hold of someone.

Nathalie Drouin

And the sunflowers on the lower playground, they're shaking too?

Beatrice

No, it seems they were correctly planted.

Nathalie Drouin

(summarizing) So, there's one problem only and that's on the upper playground, the one on the roof...

Beatrice

Yes but it is a big problem !

Nathalie Drouin

I'm not trying to minimize the situation.

It's a very critical issue.

Is it possible that the children stay away from the upper playground today ?

Beatrice

Yes, but they still have to walk through that playground to get to the canteen.

Nathalie Drouin

I get a team to come right away and remove the sunflowers.

Beatrice

Thank you so much. We're lucky to have you !

Nathalie Drouin

Our 3-meter-high sunflowers were checked by an engineering office. They validated each stage of the manufacturing.

Collapsing on children is not an option !

We'll secure everything and call an expert.

I'm coming right away.

Car door.

Séquence 5. Rue de l'école

NARRATEUR

Paul André

PAUL ANDRÉ

Me demander quoi ?

SILVIA

J'aimerais que tu fasses une visite dans l'école de Fannette.

Ca pue le moisi dans la salle de repos, et je suis sûre qu'elle respire des trucs toxiques pendant la sieste...

Avec son asthme, ça la met en danger.

PAUL ANDRÉ

Tu veux que je vienne visiter l'école de ta fille ?

C'est pas un peu bizarre ?

SILVIA

Tu es architecte, tu sauras, toi,

PAUL ANDRÉ

Justement, je suis architecte, pas expert en moisissure ou en champignon...

SILVIA

Ma fille fait de l'asthme, cette nuit elle n'a pas dormi, elle n'arrivait plus à respirer, j'ai peur de la voir mourir, elle devient toute bleue...

PAUL ANDRÉ

(très tendre) Ne pleure pas, ne pleure pas...

SILVIA

Je n'en peux plus, Paul André, il n'y a qu'à toi que je peux demander de l'aide...

PAUL ANDRÉ

Tu veux que je fasse quoi ?

Scene 5 School Street

Narrator
Paul André

PAUL ANDRÉ
What do you want?

Silvia
*I want you to inspect Fannette's school.
It stinks of mold in the rest dormitory and I am so sure, she breathes toxic stuff
during her nap....
It's dangerous with her asthma.*

Paul André
You want *me* to visit your daughter's school?
It's a bit weird isn't it?

Silvia
You're an architect. You'll know what to do.

Paul André
Precisely : I'm an architect, not an expert in mold or mushrooms....

Silvia
*My daughter suffers from asthma. Last night she couldn't sleep. She could not
breathe.
I'm terrified she could die. She turned blue all over....*

Paul André
(very tenderly) Don't cry...

Silvia
I can't take it Paul André. Only you can help me....

Paul André
What do you want me to do?

SILVIA

Je veux que tu inspectes le bâtiment, que tu regardes les fissures, je suis sûre qu'il y a des grosses infiltrations...

PAUL ANDRÉ

Ok. Vous avez demandé une expertise à la Mairie ? *(il se rend compte qu'il a dit une énormité)*. Ok j'ai rien dit. J'y vais et je te rappelle.

SILVIA

Tu es un amour.

Silvia

I want you to inspect the building, to look at the cracks. I'm certain there are huge water leaks.

Paul André

Ok. Have you asked for an expert from the Town Hall?*(He suddenly realizes what he said is stupid)* Okay, forget what I just said, I'll go and then I call you...

Silvia

You are such a love

Séquence 6. Cabinet d'avocat

MARIE DOMINIQUE

C'est avec ta maman que tu as écrit ta pétition pour les rats ?

MILENA

Non, sans maman.

NARRATEUR

Marie Dominique

MARIE DOMINIQUE

Sans maman bien sûr.

Maman aussi elle déteste les rats.

MILENA

Tout le monde les déteste et eux ils ont rien fait, tu vois ?

MARIE DOMINIQUE

Ma chérie, un rat c'est un petit animal qui transporte des terribles maladies. Ce n'est pas sa faute, mais s'il se retrouve coincé dans une pièce avec des enfants et qu'il a peur, il peut mordre les enfants et ça peut être très grave, tu comprends ?

MILENA

Mais c'est pas leur faute !

MARIE DOMINIQUE

Je sais, mon ange, que c'est pas leur faute.

Mais on ne peut pas laisser des rats se balader là où il y a des enfants.

MILENA

En plus ça sert à rien, des rats il y en a trop, on peut même pas tous les tuer !

MARIE DOMINIQUE

Tu as raison, il faudrait les empêcher de venir.

Je vais chercher une solution mon cœur.

Tu me passes maman ?

ELISA

Salut maman ! (à sa fille) Pose ton manteau Milena s'il te plait.

MARIE DOMINIQUE

Salut ma chérie, c'est quoi cette histoire ?

Scene 6 Law office

Marie Dominique

Is it with your mom that you wrote your petition for the rats?

Milena

No, without Mom.

Narrator

Marie Dominique

Marie Dominique

Of course without Mom....

Your mom hates rats as well...

Milena

Everyone hates them, but they're doing nothing wrong. Don't you see?

Marie Dominique

My dear, a rat is a little animal that carries terrible diseases.

That's not their fault,

but if they finds themselves stuck in a room with children and they get scared, they can bite them and that can be very serious, do you understand?

Milena

But it is not their fault!

Marie Dominique

I know my angel, it's not their fault.

But we can't let them be around children.

Milena

And it's useless anyway. There are too many rats, we can't kill them all!!

Marie Dominique

You're right, we should find a way to stop them from coming instead.

I'll try to find a solution.

Sweetie, can you pass me Mom?

Elisa

Hi mom (to her daughter) Milena take off your coat please.

Marie Dominique

Hi dear, what's this about?

ELISA

Oh écoute, je n'en peux plus.

*Ils ont des pièges à cafards, des pièges à rats,
il y a la gale dans le dortoir des petits depuis plusieurs
semaines...*

MARIE DOMINIQUE

... plus le pigeon mort dans le faux plafond.

Mais dis moi, c'est l'arche de Noé son école !

ELISA

L'Arche de Noé de la famille Adams...

*Heureusement qu'il y a les réunions avec le collectif pour les
écoles, j'ai l'impression de faire un peu quelque chose...*

MARIE DOMINIQUE

Ecoute, j'ai un contact à la Mairie, je vais voir ce que je peux faire.

Tu diras à Milena que je signe sa pétition, bien sûr.

Elisa

Oh Gee, I can't cope anymore.

They have cockroach traps, rat traps.,

there are cases of scabies since a few weeks in the children's dormitory.....

Marie Dominique

Plus a dead pigeon in the floating ceiling.

It's not a school, it's Noah's Ark !

Elisa

Noah's Ark sailed by the Adams family.

I'm glad there are meetings with the Community school group.

It gives me the impression that I'm actually doing something...

Marie Dominique

I know someone at the Town Hall. I'll see what I can do.

And tell Milena I'll sign her petition, of course.

Séquence 7. Cour d'école

La grue enlève les tournesols.

NARRATEUR

Nathalie

NATHALIE DROUIN

Allô, Didier ? Tu te souviens du chantier de cet été, la commande de tournesols préau ? On est le 7 septembre, il faut déjà les enlever.

DIDIER

Ca va te faire un beau bouquet d'emmerdes ça !

NATHALIE DROUIN

L'expert vient de carotter le ciment, il a constaté qu'il n'y avait pas de fer aux endroits notés sur le plan. Il n'est pas en béton armé comme c'était prévu, et il n'a pas la bonne densité.

DIDIER

C'est qui le maçon ?

NATHALIE DROUIN

Le maçon c'est Georges Taureau.

DIDIER

Oh...

NATHALIE DROUIN

Le gros Jojo oui.

Celui qui pleure parce qu'il n'a pas assez de chantiers.

Comme il avait des problèmes de trésorerie, il s'est dépêché de finir le chantier pour essayer d'être payé dès septembre, et nous quand nous on est arrivés, il avait déjà coulé la dalle du haut.

Nous, on a cru qu'il avait respecté les plans fournis !

D'ailleurs, sur celle du bas, on a surveillé, il n'y a pas de problème.

DIDIER

Et le Maire qu'est-ce qu'il dit ?

NATHALIE DROUIN

Oh, le Maire, qu'est-ce qu'il dit... Il dit quoi le Maire, il dit rien !

(fataliste) : Son équipe dit qu'une erreur peut arriver à tout le monde, c'est comme ça... Que l'école aura une cour sans préau, voilà, c'est pas si grave que ça...

Je suis déçue, Didier, je suis déçue. Tu imagines si c'était tombé sur la tête des minots ?

Scene 7. Playground

The crane is removing the sunflowers.

Narrator

Nathalie

Nathalie Drouin

Didier, do you remember the building job this summer, the one ordering a sunflower roof for a playground? Well, it is the 7 September and now we have to uproot them.

Didier

A bunch of shit will hit the fan then!

Nathalie Drouin

The expert has sampled the concrete,
he found there wasn't any iron in certain places.
It isn't reinforced concrete like it's supposed to be.

Didier

Who is the mason?

Nathalie Drouin

George Taureau.

Didier

Oh...

Nathalie Drouin

Big Joe, yes.

The one who cries because he never gets enough work.
As he had cash problems, he hurried up to finish the job to get paid in September,
that's why he had already poured the top slab when we arrived.
We thought he had followed the original blueprint !
Moreover, we monitored on the bottom slab and everything was ok.

Didier

And the Mayor, what did he say ?

Nathalie Drouin

Oh... What he says is : nothing !

(fatalistic) His team say mistakes can happen. That's the way it is....

The playground won't have any covered area, that's all, it's no big deal...

I am disappointed Didier, I am disappointed. Can you imagine if the sunflowers had fallen on the kids?

Séquence 8. Cour d'école

Clic photo.

NARRATEUR

Paul André

La messagerie de Silvia s'enclenche. Bip du répondeur.

PAUL ANDRE

Allô Silvia,

(douloureux) j'espérais ne pas tomber sur ton répondeur...

Je suis en train de faire le tour de l'école de ta fille, elle est quasiment neuve, mais les gouttières ont été mal raccordées, ce qui a créé des infiltrations dans les murs, puis dans les faux plafonds dont certains menacent de s'effondrer... D'où les fissures et les moisissures.

Je suis en train de prendre des photos, je te les enverrai.

La directrice m'a expliqué que cela fait des mois (quasiment deux ans !) qu'elle appelle « Allo mairie école », mais qu'elle est baladée d'un service à l'autre.

Une équipe est venue cet été mettre un coup de peinture sur la façade, ils ont laissé l'échafaudage, tout ça, évidemment, ne servant à rien...

Elle m'a dit qu'il y avait un collectif de parents dont tu faisais partie qui se réunissait mardi, on essaie de se voir à ce moment là ?

Je t'embrasse, tiens bon.

(éperdu) Je t'embrasse.

Scene 8 Playground

Click : camera sound.

Narrator

Paul André

Silvia's answering machine cuts in with a beep.

Paul André

Hello, Silvia,

(sorrowful) I hoped that I'd talk to you...

I'm visiting your daughter's school,
it's almost new, but as the gutters were wrongly connected,
water leaks appeared in the walls, and then in the false ceilings :
some of them might even collapse soon.....
This is why there are cracks and mold everywhere.
I'm taking some pictures. I'll send them to you.

The headmistress told me that she's been calling "Hello Town Hall School"
for many months (nearly 2 years actually!) but she was pushed from one service to
another .

A team came by this summer and painted the facade,
they left the scaffolding afterwards, as any of this is useful to anyone.....

She told me you're part of a parent community group that meets next Tuesday.

We try to see each other then?

Hang on, my...

(distraught) love

Séquence 9. Salle de classe

NARRATEUR

Jeudi 11 octobre, 15h40,

PETIT GARÇON

(chuchoté) Je commence ?

NARRATEUR

... journal de bord des enfants de l'école Nationale

BAHOZ

Un jour mon ami a mis sa main dans les couverts et il y avait un vers de terre. C'était horrible.

On n'a que 20 minutes de récré, on peut même pas jouer.

ANITA

A la cantine, dans l'assiette d'une fille, il y avait un cafard dans son steak.

ASHABANTI

Dans la classe il fait très chaud au printemps.

Les toilettes sont petites, pas de papier toilette.

Dans ma classe il y avait un lézard.

ROUSTOM

Dans notre école, l'école Nationale, elle est petite comme un trou de souris, même si j'aime apprendre.

Un jour à la cantine mon ami Nouh avait trop mangé, alors il s'est transformé en glaçon.

Quand il pleut, j'aime sauter sur les grandes flaques d'eau et jouer avec l'ami poisson de Nouh, Bubulle.

Les chats se prennent pour des humains, dès que nous sortons de l'école, ils font leurs besoins dans notre cour et ça pue vraiment.

A la cantine, j'ai aussi peur de tomber, car il y a les fissures et les escaliers qui me font vraiment peur.

LUCAS

Dans la cour, je voudrais des bancs pour s'asseoir.

TOILANE

Plusieurs écoles ont ce problème de vivre dans des lieux désagréables avec des souris, des cafards.

Nous avons beau faire des manifestations, nous avons beau parler à la mairie, mais hélas, rien ne va.

L'enfant a le droit à la protection.

Scene 9 Classroom

Narrator

Thursday 11 October, 3:40 PM...

Boy

(whispered) Do I go now?

Narrator

... children's diary of the National School

Bahoz

One day my friend put his hand in the cutlery and there was a worm.
It was horrible.

We only have 20 minutes of a break, we can't even play.

Anita

At the canteen, on a girl's plate, there was a cockroach in her steak.

Ashabanti

In the classroom it's very hot in the spring.

The toilets are small, no toilet paper.

In my class there was a lizard.

Roustop

In our school, the National School, it's as small as a mouse hole,
even if I like to learn.

One day in the canteen my friend Nouh had eaten too much, then he turned into
an ice cube.

When it rains, I like to jump on big puddles and play with Nouh's friend,
a fish called Bubulle.

Cats think they're humans, they do their needs in our yard and it really stinks.

In the canteen, I'm also afraid of falling, because there are cracks and the stairs
really scare me.

Lucas

In the playground, I would like benches to sit down.

Toilane

Many schools have this problem of living in unpleasant places with mice,
cockroaches.

We can make demonstrations, we can talk to the mayor, but alas, nothing goes.

The children have the right to be protected.

NOUH

Une fois, il y avait Superman, tellement il volait vite, il s'était cogné contre l'école, c'est pour ça qu'il y a plein de fissures.

SOIFAOUIDINE

A l'école, le directeur a appelé la mairie pendant quatre ans.

Une fois il y a des journalistes qui sont venus à l'école pour nous interviewer, et le lendemain matin, la mairie finalement elle est venue, elle a réparé l'école. Mais elle n'a pas fait grand-chose.

NOUH

Une fois il y avait un incendie, on a pris l'extincteur, il nous a dit : « non, j'ai la flemme de faire mon travail ».

BRUNA

Les cafards n'ont pas d'école, donc ils viennent dans notre école, mais ils ont oublié que les humains ont peur d'eux.

Page qu'on tourne.

Nouh

Once, Superman was flying so fast, he bumped into our school, that's why there are so many cracks.

Soifaouidine

The school principal called the Town Hall for four years. Once there were journalists who came to interview us, and the next morning municipal employees finally came and repaired the school. But they didn't do a lot.

Nouh

Once there was a fire. We picked up the fire extinguisher, it said 'Don't bother, I am too lazy to do my job'

Bruna

The cockroaches haven't got a school, so they come into ours, but they forgot that humans are afraid of them.

Child turning a page.

Séquence 10. Salle de réunion

NARRATEUR

Mercredi 17 octobre, 18h20...

(les voix des enfants passent maintenant à travers un petit haut parleur)

NOUH

Une fois il y avait une gomme qui a muté,
et elle a gommé les visages de tous les élèves.

CELINE

(sa voix s'efface) La cantine est trop petite, on ne peut pas
manger tous ensemble, il y a quatre services.

Rumeur

NARRATEUR

*... salle de réunion à la Bourse du Travail.
Elisa.*

ELISA

Voilà, c'était un extrait des cahiers de doléance des enfants de
l'école National dans le 3^{ème} arrondissement, mais dans de
nombreuses écoles publiques, c'est la même chose.
Pour ceux qui viennent d'arriver, je m'appelle Elisa, je suis mère
de deux petites filles scolarisées à l'école François Moisson, et
Béatrice est directrice d'école, et représentante syndicale,

BEATRICE

Et je suis aussi parent d'élève.

ELISA

Juste un mot pour vous rappeler que notre collectif des écoles de
Marseille a lui aussi lancé ses cahiers de doléance pour recenser
les problèmes, plus de 100 écoles ont déjà répondu, sur 444.
La liste est longue :

Toux. Elle feuillète et lit :

Scene 10 Meeting room

Narrator

Wednesday 17 October, 6:20 PM.....

(The children voices are heard through a loud speaker)

Nouh

Once there was a mutating eraser,
it erased the faces of all the students.

Celine

(fading voice) The canteen is too small. We can't eat together.
There are 4 service times.

(little uproar of voices)

Narrator

*.... Meeting room at the Labor Exchange.
Elisa.*

Elisa

It was an excerpt from the children's notebooks of the School National in the 3rd district, but in many public schools, it's exactly the same.

For those who have just arrived, my name is Elisa, I'm the mother of two little girls who are schooled at François Moisson School, and Béatrice is a school principal, and a union representative,

Beatrice

And I'm also a parent of a schoolkid.

Elisa

Just a word to remind you that our association, "For Schools in Marseille", has also launched his grievance notebooks to identify problems, More than 100 schools out of 444 have already responded. It's a long list :

Cough. She browses through then read :

ELISA

Infiltrations et dégâts des eaux :

- écoles maternelle Eydoux,
- maternelle Saint-Vincent de Paul,
- élémentaire Convalescents,
- élémentaire Cadenat,
- élémentaire Nationale,

BEATRICE

Bassines dans les salles de classe, flaques dans les couloirs ou les escaliers :

- école élémentaire Oddo,
- élémentaire Olivier-Gilibert,
- élémentaire Fraissinet,
- Château-Gombert Athena et Château-Gombert Centre,

ELISA

Verrière qui explose,

Escaliers rendus dangereux, plusieurs enfants blessés par des chutes :

- écoles maternelle Révolution Vaillant,
- élémentaire Vincent Leblanc,
- et Franklin Roosevelt.

Je sais que 2 enfants se sont cassé le pied à cause d'une grosse fissure dans le revêtement de la cour de récréation -

Présence d'insectes, d'animaux, de gale,

BEATRICE

Problème de chauffage

PAUL ANDRE

(il se faufile jusqu'à une place vide, puis se penche vers ses voisins)

Excusez-moi, vous avez vu Silvia ? Ah, salut Hicham, tu sais si Silvia est là ce soir ?

NATHALIE DROUIN

Salut Paul André !

PAUL ANDRE

Salut !

(ils se font la bise)

PAUL ANDRE

Tes enfants sont grands, comment ça se fait que tu sois là ?

Elisa

Infiltrations and water damage:

- kindergarten Eydoux,
- kindergarten Saint Vincent de Paul,
- Elementary Convalescents,
- Cadenat elementary,
- Elementary National,

Beatrice

Water pouring into classroom,
puddles in hallways or stairs:

- Oddo elementary school,
- elementary Olivier-Gilibert,
- elementary Fraissinet,
- Château-Gombert Athena and Château-Gombert Center,

Elisa

Glass roof explodes,

Stairs becoming dangerous, many children injured by falls:

- Kindergarten Revolution Vaillant,
- elementary Vincent Leblanc,
- and Franklin Roosevelt.

I know 2 children whose foot broke because of a big crack in the playground floor -

Presence of insects, animals, scabies

Beatrice

Heating problem

Paul André

(he sneaks into an empty place, then leans over to whisper to his neighbors)

Excuse me, did you see Silvia? Ah, Hi Hicham, do you know if Silvia is coming here tonight?

Nathalie Drouin

Hi Paul André!

Paul André

Hi !

(they kiss each other)

Paul André

Your kids are grown up, how come you're here?

NATHALIE DROUIN

J'ai fait un chantier dans une école avec des tournesols dangereux, je te raconterai.

(en arrière fond Elisa explique qu'il y a un adulte pour surveiller 30 enfants à la cantine)

NATHALIE DROUIN

Tu as vu, tout à droite, il y a Maître Marie Dominique Antoni, l'avocate ?

PAUL ANDRE

La star ?

Qu'est-ce qu'elle fait là ?

NATHALIE DROUIN

Sa fille a créé le comité.

Si elle est là, ça va chauffer.

ELISA

Plafond qui s'écroule dans une salle de classe pendant que les enfants sont en récréation, école Malpassé,

Incertitude quant à la sécurité des enfants de l'école du Cours Julien dont la cour de récréation se situe sur le toit d'un bâtiment appartenant à la mairie.

HICHAM

(du fond de la salle)

Comment on a pu en arriver là ?

ELISA

Pardon ?

HICHAM

Comment on peut supporter tout ça ?

Moi je suis Marseillais et j'aime ma ville, je trouve sans en rajouter que c'est la plus belle ville du monde,

et je ne supporte plus cette classe politique qui la traite comme une carcasse que dégun voudrait...

BEATRICE

Vous avez raison, nous non plus on ne comprend pas comment et pourquoi ça se passe comme ça.

Nathalie Drouin

I did a project in a school with dangerous sunflowers, I'll tell you.

(in the background Elisa explains that there is only an adult to watch 30 children in the canteen)

Nathalie Drouin

You saw, on the far right, is Marie Dominique Antoni, the lawyer?

Paul André

The star?

What is she doing here?

Nathalie Drouin

His daughter created the committee.

If she is there, it will heat up.

Elisa

Ceiling collapsing in a classroom while children are in recess,

Malpasse school,

Doubts about the safety of the children of Cours Julien school,

whose playground is on the roof of a building belonging to the city.

Hicham

(he speaks from the back of the room)

How could we let this happen?

Elisa

Sorry?

Hicham

How can we stand all this?

I am a Marseillais and I love my city,

I think it's the most beautiful city in the world and i'm not exaggerating,

and I can not stand to see this political class treating it like it's a carcass that nobody want...

Beatrice

You are right, we don't understand either why and how we ended up here.

BEATRICE

En 2016 Libé titrait « la honte de la République », la ministre Najat Vallaud Belkacem se déplaçait, on nous promettait des grands changements, avec une réunion de suivi par mois entre le préfet à l'égalité des chances, le rectorat, et le Maire... Et puis : rien. 5 millions ont été mis sur la table, et les enfants ont continué à aller dans des salles de classe où il pleut à l'intérieur, où ils gardent leur parka pour travailler, où ils tombent dans les escaliers à cause des flaques de pluie qui abîment les marches.

HICHAM

C'est parce qu'ils n'ont pas été dépensés, les millions !

BEATRICE

Pardon ?

HICHAM

Gaudin, il vote l'attribution de millions à l'école, après, la ville instruit le dossier, mais le budget, il est jamais débloqué. Et ça dure comme ça pendant des années.

SILVIA

(essoufflée) Bonjour, excusez moi d'arriver comme ça au milieu de la séance, mais j'ai une nouvelle *(elle ne trouve pas ses mots)* alarmante

DELIA

(voix dans le fond)

Vous pouvez vous présenter ?

SILVIA

Je m'appelle Silvia, je suis maman de deux enfants, une petite fille en maternelle et un garçon en primaire.

J'ai été alertée par le syndicat enseignant qui lui-même a été alerté par des élus de l'opposition : au Conseil Municipal, la municipalité a décidé de faire passer la rénovation des écoles avec un PPP.

(petit brouhaha de voix, qu'est-ce qu'un PPP ?)

SILVIA

C'est-à-dire, un partenariat public privé.

Et ça va coûter, un milliard d'euros.

(sifflement)

SILVIA

Pour 34 écoles.

Beatrice

In 2016 a national newspaper titled "the shame of the Republic", Minister Najat Vallaud Belkacem was visiting us, we were promised great changes, with meetings between the prefect for equal opportunities, the rectorate, and the Mayor ...

And then: nothing.

5 millions were put on the table, and the children still work in classrooms where it rains inside, where they have to keep their parka, where they fall down the stairs because the puddles have ruined the steps.

Hicham

They haven't been spent yet, these millions!

Béatrice

Sorry?

Hicham

Gaudin, he votes the attribution of millions to the school, then the city reviews the file, but without ever releasing the budget.

And this has been going on for years.

Silvia

(out of breath) Hello, excuse me to run like that in the middle of the session, but I have some *(she can't find the words)* alarming news

Délia

(voice in the background)

Can you introduce yourself?

Silvia

My name is Silvia, I am a mother of two, a little girl in kindergarten and a boy in primary school.

I was alerted by the teachers' union, which itself was alerted by opposition representatives: during the City Council, the municipality voted to assign the renovation of the schools to a PPP.

(little hubbub of voices, what is a PPP?)

Silvia

That is, a public-private partnership.
And it's going to cost a billion euros.

(a commotion, whistling)

Silvia

For 34 schools.

SILVIA

C'est-à-dire, la Mairie va ordonner la destruction reconstruction de 32 écoles et la construction de deux écoles neuves, et pour cela, elle va rembourser un milliard d'euros pendant 25 ans à une entreprise privée.

BEATRICE

C'est plutôt une bonne nouvelle non ?

ELISA

Ah non non non, ce n'est pas du tout une bonne nouvelle.

BEATRICE

Vous réagissez comme si le privé, c'était forcément mauvais.

HICHAM

Le Vélodrome a été construit en PPP, vous avez vu la gabegie ?

BEATRICE

Non mais si la Ville n'a pas l'argent, il faut bien qu'elle en trouve quelque part !

HICHAM

Oui mais qu'est-ce qu'il va rester pour les 410 autres écoles ?

ELISA

Comment les 32 écoles concernées ont-elles été choisies ? Pourquoi elles et pas d'autres ? Il y a plus de 100 écoles qui nécessitent des travaux d'urgence...

DIDIER

Excusez moi, mais quelqu'un peut-il expliquer ce que ça veut dire un Partenariat Public Privé ?

SILVIA

Un partenariat Public privé, c'est un contrat entre une collectivité et une société privée, qui est en fait une simple structure juridique qui rassemble :

un investisseur financier (souvent un fond de pension),

un grand groupe du BTP pour la construction,

et autre groupe chargé de la maintenance,

le plus souvent la filiale du groupe BTP construction.

Donc un financier, un constructeur et une filiale maintenance.

Le plus souvent, lorsque la construction est finie, le fond de pension rachète les parts du groupe BTP, et le bâtiment devient, de facto, un produit financier.

Silvia

That means: the City Council will order the destruction and reconstruction of 32 schools and the building of two new schools, and for this, the city will pay a billion euros to a private company, during 25 years.

Béatrice

It's rather good news, no?

Elisa

Oh no no no, that's no good news at all.

Béatrice

You act as if the private sector is necessarily bad.

Hicham

The Vélodrome was built in PPP, you saw the muddle?

Béatrice

No, but if the city doesn't have the money, it has to find it elsewhere somehow!

Hicham

Yes, but what will remain for the other 410 schools?

Elisa

How were the actual 32 schools chosen? Why they, and no others? There are more than 100 schools that require emergency work ...

Didier

Excuse, me but could someone explain what Public Private Partnership means?

Silvia

A Public Private Partnership is a contract between a community and a private company,

which is in fact a simple legal structure that brings together:

a financial investor (often a pension fund),

a major construction group

and a maintenance group,

most often a subsidiary of the major construction group

So a financier, a builder and a maintenance subsidiary.

Most often, when the construction is finished, the pension fund buys the shares belonging to the major construction group, and the building becomes, de facto, a financial product.

DIDIER

Vous voulez dire que nos écoles vont devenir des placements financiers ?

HICHAM

Exactement comme le stade du Vélodrome, qui appartient en majorité un actionnaire spécialisé dans la finance « durable ».

NATHALIE

Durable, alors qu'ils font passer des rampes de lampes au dessus de la pelouse pour la faire pousser ?

(petits rires)

ELISA

Durable, parce que les actionnaires sont sûrs de toucher l'argent pendant 25 ans, c'est durable, quand on a une collectivité comme débiteur !

SILVIA

Et comme pour le Vélodrome, dans ce PPP, la Ville de Marseille cède aux entrepreneurs des terrains tout autour des écoles, dont ils peuvent faire ce qu'ils veulent dans les limites de la loi. C'est cadeau.

HICHAM

Comme pour le Vélodrome !

SILVIA

C'est écrit noir sur blanc : ils peuvent construire à côté, au dessus, en dessous des écoles.

BEATRICE

Mais on pourrait construire des piscines, des bibliothèques, des centres sportifs, des espaces verts !

ELISA

C'est ça, compte sur Natixis pour construire les espaces verts. Et un centre de yoga.

Brouhaha des pours, et des contres.

Didier

Are you saying that our schools will become financial investments?

Hicham

Exactly like the Velodrome stadium, which belongs mostly to a shareholder specializing in "sustainable" finance.

Nathalie Drouin

Sustainable ? Although they're using lamp ramps for the lawn to grow?

(short laughs)

Elisa

Sustainable, because shareholders are sure to get the money for 25 years, so it is sustainable when you turn a community into a debtor!

Silvia

And as for the Vélodrome, in this PPP, the City of Marseille yields the contractors properties all around the schools, which they can use as they please within the limits of the law. It's a pure gift.

Hicham

As for the Velodrome!

Silvia

It's written in black and white: they can build next to, under and above the schools.

Beatrice

But we could build swimming pools, libraries, sports centers, squares !

Elisa

That's it, count on Natixis to build green areas. And a yoga center.

noises of agreement and disagreement

MARIE DOMINIQUE ANTONI

(le silence se fait quand elle parle)

Bonjour tout le monde, je suis Marie Dominique Antoni, je suis avocate. Je pense qu'il serait possible de poser un recours au tribunal administratif pour tenter de bloquer ce PPP.

ELISA

On peut bloquer un PPP ?

MARIE DOMINIQUE ANTONI

Bien sûr.

Marie Dominic Antoni

(sudden silence when she speaks)

Hello everybody, I am Marie Dominique Antoni, I am a lawyer.

I think it would be possible to appeal the administrative court to try to block this PPP.

Elisa

It's possible to block a PPP?

Marie Dominic Antoni

Sure.

Séquence 11. Vieux port

Brouhaha de la foule sur le Vieux Port. Hicham harangue les passants :

HICHAM

Signez la pétition pour les écoles de Marseille !

NARRATEUR

*Samedi 20 octobre, 10h45, Canebière,
collectif Marseille contre les PPP*

PAUL ANDRE

Salut Hicham !

HICHAM

Salut Paul André.

PAUL ANDRE

Silvia est par là ?

HICHAM

Oh, Paul André... Tu sais bien que Silvia ne fait que ce qu'elle veut...

PAUL ANDRE

(gêné) Alors, euh, vous en êtes où ?

ELISA

On se caille depuis ce matin ! J'ai les doigts tellement froids que j'ai l'impression que tout ce que je touche se transforme en glaçon. Encore un peu et je chante libérée délivrée.

BEATRICE

On est à quasiment 8 500 signatures. A 10 000, le Maire est obligé d'inscrire le débat sur les PPP à l'ordre du jour au prochain conseil municipal.

HICHAM

(motivé) C'est pas loin, c'est pas loin !

ELISA

En revanche, le tribunal administratif, ça fait des mois qu'on attend leur réponse...

BEATRICE

Le problème, Marie Dominique Antoni nous a prévenus, c'est que le tribunal administratif, ça peut être un enterrement de 3^{ème} classe...

Scene 11. Old Harbour

Voices from the crowd in the old harbour. Hicham calls out to the passersby

Hicham
Sign the petition for schools in Marseille!

Narrator

*Saturday, October 20, 10:45, Canebière,
Marseille collective against the PPPs*

Paul André
Hi Hicham!

Hicham
Hi Paul André.

Paul André
Silvia's there?

Hicham
(smiling) Oh, Paul André... You know that Silvia always does exactly what she wants...

Paul André
(embarrassed) So, uh, where are you?

Elisa
We've been freezing since this morning! My fingers are so cold that I feel like whatever I can touch turns into an ice cube.
Just a few more time and I begin singing *Frozen*.

Beatrice
We have almost 8,500 signatures.
At 10,000, the Mayor has the obligation to put the debate on PPPs on the agenda for the next city council meeting.

Hicham
(motivated) Nearly there ! Nearly there !

Elisa
Regarding the administrative court however..., it's been months since we expect their answer...

Beatrice
Marie Dominique Antoni warned us about the possibility that the administrative court can mean a hard discount funeral sometimes.

ELISA

Ni vu ni connu, tu meurs doucement d'ennui tandis que ton dossier rejoint celui de l'Arche perdue d'Indiana Jones.

PAUL ANDRE

Et vos ennuis avec les tournesols ?

BEATRICE

Bof, j'ai appris que la mairie a attribué un autre chantier à l'entreprise du gros Jojo... Faut espérer qu'il travaille un peu mieux cette fois...

HICHAM

Ho c'est fini la papote ! On alpague, on fait signer !
(à la cantonade) Qui veut gagner 300 millions ?

ELISA

300 millions d'économie à faire sans le PPP !
Rejoignez le collectif Marseille contre les PPP !

HICHAM

Qui aime ses enfants ? Monsieur, vous, vous aimez vos enfants ?

BEATRICE

Tiens Paul André, prends un petit paquet de pétitions en attendant. Silvia va sûrement passer tout à l'heure.

PAUL ANDRE

Ah, tu me poignardes le cœur.

(*Elisa rit*)

ELISA

En tous cas, bravo les architectes ! Deux recours déposés, un par le syndicat, un par l'ordre, c'est super.

BEATRICE

Bon, encore mille signatures et j'arrête et je rentre chez moi. C'est pas tout, mais la lessive va pas se faire toute seule !

ELISA

(*en arrière fond*) Alors, notre collectif rassemble des architectes, des artisans, des ingénieurs, des parents d'élèves, des enseignants, des citoyens...

Elisa

Far from the eyes... You slowly die of boredom while your file joins those belonging to Indiana Jones' lost Ark.

Paul André

And your troubles with the sunflowers?

Beatrice

Well, I learned that the mayor has assigned another job site to Big Joe...

Hope he'll work a little better this time ...

Hicham

Hey stop it with the gossiping! We need to drag people, we need signatures !

Who wants to win 300 million?

Elisa

300 million savings to be made without PPP!

Join the Marseille collective against PPPs!

Hicham

Who loves their children? Sir, do you love your children?

Béatrice

Hold Paul André, take a little petition in the meantime.

Silvia will surely arrive soon.

Paul André

Ah, you stab my heart.

(Elisa laughs)

Elisa

Anyway, congratulations to the architects!

Two appeals filed, one by the union, one by the order, it's awesome.

Beatrice

Well, more a thousand signatures to go and I stop and go home.

The laundry won't be done by itself!

Elisa

(in the background) So, our collective brings together architects, craftsmen, engineers, parents, teachers, citizens ...

Séquence 12. Revue de presse

Jingle des infos

NARRATEUR

Lundi 5 novembre, 9h10, revue de presse

JOURNALISTE 1

Le journal, Bruno Duvic.

BRUNO DUVIC

Bonjour à tous, soyez les bienvenus dans le journal de 13h, au sommaire aujourd'hui, deux immeubles s'effondrent en plein centre ville de Marseille, scène inouïe ce matin,

HABITANTE

J'ai pas entendu de bruit, par contre il y a eu un énorme nuage de fumée,
Sur le coup honnêtement j'ai presque cru à un tremblement de terre

BRUNO DUVIC

... Donc pour l'instant le bilan est seulement si j'ose dire de deux blessés légers,

JOURNALISTES

(les voix s'entremêlent)

- *(homme)* Deux immeubles s'effondrent à Marseille, un troisième en partie, l'un d'eux était vétuste et condamné par un arrêté

- *(femme)* Oui, ici c'est une scène de tremblement de terre, imaginez trois immeubles

- *(femme)* Ils sont peut-être dix, dix disparus à Marseille dans les décombres de plusieurs immeubles vétustes

FEMME EN PLEURS

Il y a ma copine qui est sous les décombres... Tout ça parce qu'ils laissent pourrir la ville exprès... Vous voyez pas ils laissent pourrir le quartier exprès !

Ils le savent très bien que tous ces immeubles peuvent s'effondrer...

JOURNALISTES

- *(homme)* Marseille : un corps retrouvé sous les décombres

- *(homme)* Ca fait plus de 24h maintenant que ces images de gravats tournent en boucle. Deux, puis trois morts

- *(homme)* Trois morts, des secouristes qui cherchent encore et la colère des riverains...

Scene 12. Press review

Jingle info

Narrator

Monday, November 5, 9:10 am, press review

Journalist

The news, Bruno Duvic.

Bruno Duvic

Hello everyone, welcome to 1 o'clock news, today, two buildings collapse in downtown Marseille this morning,

Resident

I didn't hear any noise,
but there was a huge cloud of smoke,
I almost thought it was an earthquake

Bruno Duvic

... So for now the casualty is only, if I dare say, two wounded,

Journalists

(the voices intertwine)

- *(man)* Two buildings collapse in Marseille, a third in part, one of them was obsolete and condemned by a decree

- *(woman)* Yes, here is an earthquake scene, imagine three buildings

- *(woman)* There are perhaps ten, ten missing people in the rubble of several dilapidated buildings in Marseille

Woman crying

My girlfriend is under the rubble...

All because they leave this city to rot on purpose ...

Can't you see they leave the area to rot on purpose!

They perfectly know that all these buildings might collapse ...

JOURNALISTS

- *(man)* Marseille: a body found under the rubble

- *(man)* for 24 hours now these images of rubble are broadcasted endlessly. Two, then three dead

- *(man)* Three dead people, rescuers still seeking ...

HABITANTE

Ma porte se fermait plus, et moi je suis vite partie parce que j'avais pas envie de me réveiller enfermée le lendemain

JOURNALISTES

- (homme) A la une de l'actualité ce matin, la mairie de Marseille montrée du doigt
- (femme) Un peu partout dans Marseille, Les habitants ouvrent leur porte pour montrer ce que d'habitude on cherche à cacher : des appartements fissurés
- (femme) : huitième personne portée disparue
- (2 hommes) Y a-t-il encore des corps sous les décombres à Marseille ?

Peut-être pas, un huitième a été sorti cet après midi, celui d'une femme, et les autorités étaient sans nouvelles de huit personnes.

Petit à petit montent des sons de manifestation, « Gaudin démission ! »

I Love Marseille @ILoveMarseille1 8 Nov 2018

Catastrophe de [#Noailles](#) : Marie-Emmanuelle (55 ans), Simona (30 ans), Niasse (26 ans), Fabien (54 an), Julien (30 ans), Taher (58 ans) et une 7e victime non encore identifiée. Ces Marseillaises et ces Marseillais qui sont morts rue d'Aubagne, c'est nous. RIP.

10 Nov 2018

A Marseille, on se pince pour y croire: sur le parcours de la marche blanche pour les victimes de la rue d'Aubagne, un balcon s'effondre. Bilan: 3 blessés légers

AFP 14 Nov 2018

Dix jours après l'effondrement d'immeubles délabrés à Marseille qui a fait huit morts, des centaines de manifestants manifestent entre la rue d'Aubagne, où a eu lieu le drame, et l'hôtel de ville [#AFP](#)

Mathieu Grapeloup @Mat_Grapeloup 14 Nov 2018

El Amine a 9 ans. Il habitait au 65 rue d'Aubagne à Marseille. C'est l'un des immeubles qui se sont écroulés. Sa maman n'a pas survécu. Le 19 novembre, c'est son anniversaire et sa maîtresse aimerait qu'il rencontre [@KMbappe](#) pour lui réchauffer un peu le coeur. Faites tourner.

A Marseille, l'école du Cours Julien, voisine de la rue d'Aubagne, demande une expertise d'urgence. En cause, le bâtiment municipal sur lequel repose la cour (photo parents d'élèves) [#afp Marseille @AFP Marseille 9 Nov 2018](#)

Resident

I couldn't close my door anymore, and I quickly left because I didn't want to wake up locked up the next day

Journalists

- (*man*) In front of the news this morning, the City Hall of Marseilles pointed out

- (*woman*) the inhabitants open their door to show what usually one seeks to hide: cracked apartments

- (*woman*) eight person missing

- (*2 men*) Are there still bodies under the rubble in Marseille?

Perhaps not, an eighth was released this afternoon, that of a woman, and the authorities had no news of eight people.

Progressive sounds of demonstrations, "Gaudin resignation!"

I Love Marseille @ IloveMarseille1, 8 Nov 2018

Catastrophe of #Noailles: Marie-Emmanuelle 55 years old, Simona 30 years old, Niasse 26 years old, Fabien 54 years old, Julien 30 years old, Taher 58 years old and a 7th victim not yet identified. These Marseillaises and those Marseillais who died rue d'Aubagne, it's us. RIP.

10 Nov 2018

In Marseille, during the white march in memory of the rue d'Aubagne victims, we have to pinch ourselves to believe. A balcony collapsed. Result : 3 injured.

AFP 14 Nov 2018

10 days after buildings collapsed in the city of Marseille that took eight lives, hundreds of people demonstrated between rue d'Aubagne where the tragedy happened and the Town Hall. [#AFP](#)

Mathieu Grapeloup@Mat_grapeloup 14 Nov 2018

El Amine is 9. He lives at 65 rue d'Aubagne in Marseille. It is one of the buildings that collapsed. His mother didn't survive. The 19 November, it's his birthday and his teacher would like him to meet @KMbappe to cheer him up. Send the message.

In Marseille, close to the rue d'Aubagne, Cours Julien School asks for an urgent examination. They need to know if the playground based on the roof of a municipal building is safe or not. (photo of school parents). [#afp](#)
Marseille@AFPMarseille 9 Nov 2018

C'était Ecoles marseillaises, attention travaux, épisode 1

Une fiction écrite par Mariannick Bellot

Avec :

Mustapha Abourachid

Ariane Ascaride

Nathalie Boutefeu

Marina Cappe

Claire Dumas

Eloïse Filippi

Françoise Henry Cumer

Cédric Ido

Isabelle Joly

Marc Léonien

Grégoire Moinsaingeon

Juliette Navis

Et les voix de : Teddy Melis, Manon Leroy, Sébastien Falgain

Et les élèves de Sandrine Dollinger de l'école Nationale, à Marseille

Bruitage : Elodie Fiat

Prise de son, montage, mixage : Manuel Couturier, Emmanuel Armaing

Assistante à la réalisation : Louise Loubrieu

Réalisation : Laurence Courtois

Mariannick Bellot a bénéficié pour l'écriture de ce texte de la bourse de résidence de la Marelle, à Marseille.

Merci à Eléonore Lanoé, Thibault Maisonneuve, France Bleu Provence,

Estelle Ferrari, Pascal Jourdana et toute son équipe,

Merci à Xavier Pujol, Xavier Monnier, Corinne Vezzoni,

Merci au collectif Marseille contre les PPP, devenu Collectif Pour la Rénovation des Ecoles.

Schools in Marseille : Watch the work !
Episode 1

a radio drama written by Mariannick Bellot

With:

Mustapha Abourachid

Ariane Ascaride

Nathalie Boutefeu

Marina Cappe

Claire Dumas

Eloïse Filippi

Françoise Henry Cumer

Cédric Ido

Isabelle Joly

Marc Léonian

Grégoire Moinsaingeon

Juliette Navis

voices : Teddy Melis, Manon Leroy, Sébastien Falgain

And the schoolchildren of Sandrine Dollinger School Nationale, in Marseille

Sound effects engineer: Elodie Fiat

Sound engineers: Manuel Couturier, Emmanuel Armaing

Assistant director: Louise Loubrieu

Director: Laurence Courtois

Mariannick Bellot received the residence grant from La Marelle in Marseille, for writing this text.

Thank you to Eléonore Lanoé, Thibault Maisonneuve, France Bleu Provence,
Estelle Ferrari, Pascal Jourdana et toute son équipe,

Thank you to Xavier Pujol, Xavier Monnier, Corinne Vezzoni,

Thank you to the collective Marseille against the PPPs, now called the Collective For the Schools Renovation.

Présentation

« *Ecoles Marseillaises, attention travaux !* » est une fiction en 2 épisodes, basée sur une enquête sur l'état de délabrement des écoles marseillaises.

Episode 1 :

Dans le 1er épisode, plusieurs personnes découvrent avec effarement l'état des écoles marseillaises : fissures, moisissures, faux plafonds qui s'effondrent, sans compter les cafards, la gale, les rats dans les dortoirs des petits... Comment est-ce possible aujourd'hui, en France, au 21ème siècle ?

Parents d'élèves, architectes, entrepreneurs, citoyens se mobilisent et décident de monter un collectif pour contrer le plan du Maire, qui vient d'annoncer un investissement d'1 milliard d'euros sur 25 ans, pour seulement 34 écoles sur 410. Mais il n'y a pas que les écoles que la Mairie laisse pourrir sur pied, et le 5 novembre, c'est la catastrophe : deux immeubles s'écoulent rue d'Aubagne, provoquant la mort de 8 personnes. Marseille est sous le choc.

Épisode 2:

Depuis la catastrophe de la rue d'Aubagne, Marseille gronde, et les politiques ont senti le vent tourner, tandis que les collectifs prennent de l'ampleur.

Le collectif des écoles est reçu par la Directrice de cabinet du Maire, qui les mène en bateau.

Elle est déterminée à mener à bien le plan de la Mairie, qui consiste à financer la reconstruction de 34 écoles en cédant aux géants du BTP des terrains constructibles en pleine ville, qu'ils pourront utiliser comme ils le souhaitent, sans contrepartie.

Le collectif a déposé un recours au tribunal administratif pour stopper ce plan, et chacun attend anxieusement la réponse.

En attendant, rien n'est fait pour réparer les écoles, et faire poser une étagère par les services compétents de la Mairie est un sommet d'absurde. La situation continue de pourrir, malgré le danger que certaines écoles s'écoulent...

Sous la pression des événements, le Tribunal administratif donne raison au collectif, c'est une décision historique.

Mais n'est-il pas trop tard ?

Introduction

« Schools in Marseille, watch the work! » is a radio drama in two episodes, based on an investigation into the disrepair of schools in Marseille.

Episode 1 :

In the 1st episode several persons find out about the state of schools in Marseille: cracks, mold, suspended ceilings that are collapsing, plus the cockroaches, scabies and rats in the kindergartens' dormitories... How is it possible today – in France, in the 21st century?

Parents, architects, craftsmen and citizens gather together and decide to set up a collective force against city hall proposition, an investment of 1 billion euros over 25 years for only 34 schools out of 410.

But it is not only the schools that the City Hall allows to rot: 5 November the tragedy, 2 buildings collapse rue d'Aubagne, causing 8 deaths.

Marseille is in shock.

Episode 2

Since the tragedy of the rue d'Aubagne, the anger is growing in Marseille. The politicians can sense that a dissatisfaction wind is blowing. The collective associations are growing in number.

The association for the schools meets the Mayor's deputy: she is determined to carry out city hall's PPP plan. They are going to finance the reconstruction of 34 schools, yielding properties to the giants of BTP in the historic city center that they can use as they wish, with no strings attached.

The association has filed an appeal with the Administrative Court to stop this plan, and everyone is anxious, waiting for the answer.

In the meantime, nothing has been done to repair schools, to even ask city hall to build a bookcase in a school is beyond their skill level, and turns to a nightmare.

The situation continues to rot, despite the real danger that certain schools are collapsing...

Under pressure concerning the recent events, The Administrative Court stops the Mayor's plan and gives reason to the association.

It is a historic decision.

But isn't it too late?